

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гаврилов Сергей Александрович
Должность: И.О. Ректора
Дата подписания: 19.06.2025 14:45:11
Уникальный программный ключ:
f17218015d82e3c1457d1df9e244def505047355

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский университет
«Московский институт электронной техники»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
И.Г. Игнатова
«28» 09 2020 г.
М.П.:



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Основы переводоведения»

Направление подготовки – 45.03.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль) – «Лингводидактика и переводоведение»

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций образовательных программ:

Компетенция ПК-1 «Способен применять методику предпереводческого анализа текста с опорой на поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях» сформулирована на основе результатов анализа рынка труда. Согласовано с представителями профессионального сообщества.

Обобщенная трудовая функция: Профессионально ориентированный перевод и локализация

Трудовая функция: Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)

Подкомпетенции, формируемые в дисциплине	Задачи профессиональной деятельности	Индикаторы достижения подкомпетенций
ПК-1.ОП Способен применять методику предпереводческого анализа текста с опорой на поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта	Знает: основы методики предпереводческого анализа текста. Умеет: находить основные трудности, возникающие при восприятии исходного текста. Имеет опыт: проведения анализа исходного текста на предпереводческом этапе с точки зрения достижения переводческой эквивалентности.

Компетенция ПК-3 «Способен применять основные способы и приемы достижения эквивалентности в переводе» сформулирована на основе результатов анализа рынка труда. Согласовано с представителями профессионального сообщества.

Обобщенная трудовая функция: Профессионально ориентированный перевод и локализация

Трудовая функция: Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)

Подкомпетенции, формируемые в дисциплине	Задачи профессиональной деятельности	Индикаторы достижения подкомпетенций
ПК-3.ОП Способен применять основные способы и приемы достижения эквивалентности в переводе	Использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального	Знает: основные способы достижения эквивалентности при переводе и основные приемы перевода. Умеет: соотносить понятийный аппарат основ переводоведения с

	коммуникативного эффекта	реальными переводческими задачами. Имеет опыт: письменного перевода предложений с английского языка на русский и с русского языка на английский с применением основных переводческих приемов.
--	--------------------------	--

Компетенция ПК-4 «Способен применять правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода» сформулирована на основе результатов анализа рынка труда. Согласовано с представителями профессионального сообщества.

Обобщенная трудовая функция: Профессионально ориентированный перевод и локализация

Трудовая функция: Устный последовательный перевод

Подкомпетенции, формируемые в дисциплине	Задачи профессиональной деятельности	Индикаторы достижения подкомпетенций
ПК-4.ОП Способен применять правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта	Знает: основные правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Умеет: осуществлять устный последовательный перевод в различных ситуациях общения. Имеет опыт: осуществления устного последовательного перевода текстов общей направленности в различных ситуациях общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Модуля 1 «Педагогический» образовательной программы.

Программа по курсу основана на принципе комплексного изучения основ теории и практики перевода как дисциплины в системе лингвистических и культурологических наук в рамках межкультурной коммуникации.

Входные требования к дисциплине - данный курс базируется на знаниях и умениях по основам языкознания, практическому курсу первого иностранного языка (английский язык), истории и культуре стран изучаемого языка. Предпосылкой для изучения курса являются русский язык и культура речи, история и философия. Все эти дисциплины

являются необходимой основой понимания, поиска и интерпретации примеров, раскрывающих суть тех или иных положений курса «Основы переводоведения».

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Курс	Семестр	Общая трудоёмкость (ЗЕ)	Общая трудоёмкость (часы)	Контактная работа			Самостоятельная работа (часы)	Промежуточная аттестация
				Лекции (часы)	Лабораторные работы (часы)	Практические занятия (часы)		
2	4	3	108	16	-	32	24	Экз (36)

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ и наименование модуля	Контактная работа			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля
	Лекции (часы)	Лабораторные работы (часы)	Практические занятия (часы)		
1. Предпереводческий анализ текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	2	-	4	4	Письменное задание на предпереводческий анализ текста.
2. Основные способы достижения эквивалентности при переводе и основные приемы перевода.	12	-	24	16	Тестовое задание. Задание на письменный перевод предложений с английского языка на русский и с русского языка на английский.
3. Правила	2	-	4	4	Тестовое задание.

№ и наименование модуля	Контактная работа			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля
	Лекции (часы)	Лабораторные работы (часы)	Практические занятия (часы)		
международного этикета и правила поведения в различных ситуациях устного перевода.					Практико-ориентированное задание на устный последовательный перевод текста с английского языка на русский.

4.1. Лекционные занятия

№ модуля дисциплины	№ лекции	Объем занятий (часы)	Краткое содержание
1	1	2	Предпереводческий анализ текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
2	2	2	Различия между русским и английским языками, русской и английской речью, языковой традицией и культурой. Смена предикатов при переводе.
	3	2	Перевод высказываний с обратным порядком слов. Понятие темы и ремы для последовательного перевода. Особенности последовательного перевода.
	4	2	Передача конструкций с отглагольными существительными. Смена субъекта. Русские отглагольные существительные в функции главных членов предложения.
	5	2	Передача конструкций с отглагольными существительными. Смена субъекта. Русские отглагольные существительные в функции второстепенных членов предложения.
	6	2	Членение и объединение высказываний при переводе.
	7	2	Перевод разных типов словосочетаний.
3	8	2	Правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

4.2. Практические занятия

№ модуля дисциплины	№ практического занятия	Объем занятий (часы)	Наименование занятия
1	1	2	Предпереводческий анализ текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
	2	2	Предпереводческий анализ текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
2	3	2	Смена предикатов при переводе. Передача предиката действия предикатом состояния. Передача причины следствием, следствия причиной, передача исходной фазы действия конечной и наоборот.
	4	2	Смена предикатов при переводе. Передача предиката действия предикатом состояния. Передача причины следствием, следствия причиной, передача исходной фазы действия конечной и наоборот.
	5	2	Перевод высказываний с обратным порядком слов. Тема – обстоятельство времени; тема – обстоятельство места; тема- обстоятельство причины, цели и образа действия.
	6	2	Перевод высказываний с обратным порядком слов. Тема – обстоятельство времени; тема – обстоятельство места; тема- обстоятельство причины, цели и образа действия.
	7	2	Передача конструкций с отглагольными существительными. Смена субъекта. Русские отглагольные существительные в функции главных членов предложения.
	8	2	Передача конструкций с отглагольными существительными. Смена субъекта. Русские отглагольные существительные в функции главных членов предложения.
	9	2	Перевод отглагольных существительных. Подлежащее – абстрактное или отглагольное существительное. Отглагольные существительные в позиции дополнения и обстоятельства.
	10	2	Перевод отглагольных существительных. Подлежащее – абстрактное или отглагольное существительное. Отглагольные существительные в позиции дополнения и обстоятельства.
	11	2	Членение высказываний: редуцированные предикаты; однородные члены; распространенная группа подлежащего; однородные сказуемые и дополнения.
	12	2	Членение высказываний: редуцированные предикаты; однородные члены; распространенная группа подлежащего; однородные сказуемые и дополнения.
	13	2	Объединение высказываний: передача препозитивных причастий, обособленных обстоятельственных и вводных оборотов; редуцированные предикаты в позиции обстоятельства и дополнения.

№ модуля дисциплины	№ практического занятия	Объем занятий (часы)	Наименование занятия
	14	2	Перевод разных типов словосочетаний: фразеологические словосочетания, свободные словосочетания, включая неологизмы, популярную лексику, имена собственные и географические названия.
3	15	2	Правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Отработка текстов на устный последовательный перевод.
	16	2	Правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Отработка текстов на устный последовательный перевод.

4.3. Лабораторные работы

[Не предусмотрены]

4.4. Самостоятельная работа студентов

№ модуля дисциплины	Объем занятий (часы)	Вид СРС
1	4	Проработка материала лекции 1.
		Подготовка к практическим занятиям 1-2 на основании заданий, размещенных в системе ОРИОКС в модуле 2 дисциплины.
		Выполнение письменного тренировочного задания на предпереводческий анализ текста, размещенный в системе ОРИОКС в модуле 1 дисциплины.
		Ответ на контрольные вопросы для самоконтроля уровня освоения знаний, размещенных в системе ОРИОКС в модуле 1 дисциплины.
2	16	Проработка материала лекций 2-7.
		Подготовка к практическим занятиям 3-10 на основании заданий, размещенных в системе ОРИОКС в модуле 2 дисциплины.
		Подготовка к контрольному заданию на письменный перевод предложений с английского языка на русский и с русского языка на английский с применением основных приемов перевода.
		Ответ на контрольные вопросы для самоконтроля уровня освоения знаний, размещенных в системе ОРИОКС в модуле 2 дисциплины.
3	4	Проработка материала лекции 8.
		Подготовка к заданию на устный последовательный перевод текста с английского языка на русский на основании задания, размещенного в системе ОРИОКС в модуле 3 дисциплины.

№ модуля дисциплины	Объем занятий (часы)	Вид СРС
		Подготовка к выступлению на семинаре-конференции «Этикет переводчика». Ответ на контрольные вопросы для самоконтроля уровня освоения знаний, размещенных в системе ОРИОКС в модуле 3 дисциплины.

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

[Не предусмотрены]

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы студентов в составе УМК дисциплины (ОРИОКС// URL: <http://orioks.miet.ru/>):

Модуль 1 обеспечен следующими материалами для самостоятельной работы студентов, размещенных в ОРИОКС // URL: <http://orioks.miet.ru/>

- ✓ Видеозаписью лекции 1;
- ✓ Записью вебинара по лекции 1;
- ✓ Списком рекомендованной литературы;
- ✓ Заданиями к практическим занятиям № 1 и 2;
- ✓ Контрольными вопросами для самоконтроля уровня освоения знаний по модулю 1.

Модуль 2 обеспечен следующими материалами для самостоятельной работы студентов, размещенных в ОРИОКС // URL: <http://orioks.miet.ru/>

- ✓ Видеозаписью лекций 2-7;
- ✓ Записью вебинаров по лекциям 3, 5;
- ✓ Списком рекомендованной литературы;
- ✓ Заданиями к практическим занятиям № 3-10;
- ✓ Контрольными вопросами для самоконтроля уровня освоения знаний по модулю 2.

Модуль 3 обеспечен следующими материалами для самостоятельной работы студентов, размещенных в ОРИОКС // URL: http://orioks.miet.ru

- ✓ Видеозаписью лекции 8;
- ✓ Записью вебинара по лекции 8;
- ✓ Списком рекомендованной литературы;
- ✓ Заданиями к практическим занятиям № 11 и 12;
- ✓ Контрольными вопросами для самоконтроля уровня освоения знаний по модулю 3.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Литература:

1. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): Учебник. – М.: Альянс, 2013. – 253 с.
2. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2020. –

- 387 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-07251-8. – Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/450223> (дата обращения: 24.03.2020).
3. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. – 4-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 320 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-11444-7. – Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/456324> (дата обращения: 24.03.2020).
 4. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2021. – 263 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-00493-9. – Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/468787> (дата обращения: 24.03.2020).
 5. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 182 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-05344-9. – Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/454209> (дата обращения: 24.03.2020).
 6. Гуськова Т.И. Трудности перевода общественно-политического текста с английского языка на русский : Учеб. пособие для вузов: На англ. яз. / Т.И. Гуськова, Г.М. Зиборова. - 3-е изд., испр. и доп. – М. : РОССПЭН, 2000. – 229 с. – (Учебники МГИМО). – ISBN 5-8243-0176-X.

Периодические издания:

1. Вестник МГУ. Серия 22: Теория перевода / Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова. – М.: МГУ, 2008. – URL: <https://lib.rucont.ru/efd/291958/info> .- Режим доступа: для авториз. пользователей МИЭТ. – ISSN 2074-6636.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

1. eLIBRARY.RU: Научная электронная библиотека. – URL: <https://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 06.09.2020). – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
2. The Economist : [сайт] . – URL: www.Economist.com (дата обращения: 04.09.2020).

8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В ходе реализации обучения используется **смешанное обучение**. Освоение образовательной программы обеспечивается ресурсами электронной информационно-образовательной среды ОРИОКС, а также видео лекциями Санкт-Петербургского государственного университета, размещенными на Открытой платформе образования <https://openedu.ru/>

Применяются следующие **электронные ресурсы**:

1. *Видеозапись лекций Н.В. Даниелян по курсу «Основы переводоведения»:* <https://orioks.miet.ru/> (модули 1-3).

Цель – поддержка самостоятельной работы студентов, повышение уровня усвоения студентами основных понятий основ переводоведения при подготовке к практическим занятиям, контрольным мероприятиям, семинару-конференции и экзамену. Ресурс направлен на решение следующих задач: 1) изучение и закрепление теоретического материала путем использования различных форм и источников информации; 2) помощь в

самостоятельном изучении студентами материала лекций.

2. Видео лекции по введению в теорию перевода: В курсе «Введение в теорию перевода» Санкт-Петербургского государственного университета, размещенной на Открытой платформе образования (<https://openedu.ru/course/spbu/INTRPER/>), рекомендованы для сопровождения СРС студентов темы: тема 4 «Перевод и теория перевода», тема 5 «Основные теоретические вопросы перевода», тема 6 «Некоторые лексико-семантические, фонетические и стилистические проблемы перевода», тема 7 «Особенности перевода некоторых типов (жанров) текста».

Программа курса рассчитана на 14 недель, регистрация на курс открывается в начале каждого семестра.

Цель – поддержка самостоятельной работы студентов, повышение уровня усвоения студентами основных понятий основ переводоведения при подготовке к практическим занятиям, контрольным мероприятиям, экзамену. Ресурс направлен на решение следующих задач: 1) изучение и закрепление теоретического материала путем использования различных форм и источников информации; 2) повышение качества освоения пройденного учебного материала.

3. Вебинары по основам переводоведения (лекции 1, 3, 5, 8) в системе zoom.us с сохранением записи вебинара на сайте <https://orioks.miet.ru/>

Цель – повышение уровня усвоения студентами основных основ переводоведения при подготовке к практическим занятиям, совершенствование гибкости в составлении расписания занятий, удобного для студентов, ответы на вопросы студентов в течение и после проведения вебинара, возможность просмотра вебинара после его окончания студентами в записи с целью лучшего усвоения пройденного материала, контроль за усвоением материала студентами. Ресурс направлен на решение следующих задач: 1) изучение и закрепление теоретического материала путем использования различных форм и источников информации; 2) повышение качества освоения пройденного учебного материала; 3) контроль за усвоением материала студентами посредством вопросов в конце вебинара.

4. Контрольные вопросы для самоконтроля уровня освоения знаний: <https://orioks.miet.ru/>

Цель – повышение качества освоения дисциплины. Ресурс направлен на решение следующих задач: 1) обеспечение студентам возможности регулярного самоконтроля за освоением дисциплины; 2) обеспечение преподавателям контроля за процессом и результатами освоения дисциплины студентами.

Для взаимодействия студентов с преподавателем используются сервисы обратной связи: раздел ОРИОКС «Домашние задания», электронная почта, Google classroom по курсу «Основы переводоведения».

Дисциплина может быть реализована дистанционно.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	Перечень программного обеспечения
Учебная аудитория	Мультимедийное оборудование	Операционная система WINDOWS, Microsoft Office, браузер (Firefox, Google Chrome)
Учебная аудитория «Компьютерный класс»	Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в ОРИОКС	Операционная система WINDOWS, Microsoft Office, браузер (Firefox, Google Chrome)
Учебная аудитория	Доска	Не требуется
Помещение для самостоятельной работы	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МИЭТ	Операционная система WINDOWS, Microsoft Office, браузер (Firefox, Google Chrome) Acrobat reader DC

10. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕРКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ/ПОДКОМПЕТЕНЦИЙ

1. ФОС по подкомпетенции ПК-1.ОП «Способен применять методику предпереводческого анализа текста с опорой на поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»
2. ФОС по подкомпетенции ПК-3.ОП «Способен применять основные способы и приемы достижения эквивалентности в переводе»
3. ФОС по подкомпетенции ПК-4.ОП «Способен применять правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода»

Фонды оценочных средств представлены отдельными документами и размещены в составе УМК дисциплины электронной информационной образовательной среды ОРИОКС// URL: <http://orioks.miet.ru/>

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

11.1. Особенности организации процесса обучения

Учебно-методический комплекс предназначен для помощи студентам факультета иностранных языков в организации самостоятельной работы по освоению курса «Основы переводоведения» – одного из основополагающих курсов в серии лингвистических дисциплин, изучаемых в рамках образовательной программы. Целью данного курса

является формирование базовой части переводческой компетенции, включающей знания и умения, необходимые для введения в курс перевода и эффективного усвоения переводческих навыков студентов, выбравших педагогический модуль. Курс направлен на развитие сознательной переводческой деятельности, основанной на понимании закономерностей процесса перевода как акта межъязыковой коммуникации, его границ, на умение выделять переводческие проблемы, вырабатывать стратегию и тактику их решения в конкретных условиях.

Студент, освоивший курс «Основы переводоведения», должен обладать:

- умениями и навыками предпереводческого анализа, определения цели перевода, типа переводимого текста и его прагматики;
- умениями и навыками устного и письменного перевода с использованием приемов достижения смысловой и стилистической адекватности;
- навыками пользования словарями и справочной литературой, электронными средствами и другими источниками информации;
- представлением о правилах международного этикета и правилах поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

Дисциплина изучается в четвертом семестре в режиме одна лекция в две недели и один семинар в неделю. Материал курса разбит на 3 модуля. В конце четвертого семестра предусмотрен экзамен.

При изучении курса следует руководствоваться рекомендуемой литературой, включая лингвистические словари.

Описание последовательности изучения дисциплины

Материал курса разбит на 3 модуля, описывающих проблемы, изучаемые в ходе обучения.

Прежде чем приступать к подготовке к семинарским занятиям, необходимо изучить материал лекций и сопоставить его с трактовками, предлагаемыми в источниках в списке основной и дополнительной литературы. Рекомендуется обращать особое внимание на выполнение практических заданий, разработанных к каждому семинарскому занятию, которые позволяют не только проиллюстрировать изучаемые теоретические вопросы, но и отработать их использование.

При изучении курса настоятельно рекомендуется обращать внимание не только на лингвистические проблемы английского, но и русского языка для получения адекватного перевода.

Содержание самостоятельной работы студентов по данному курсу включает:

- самостоятельное изучение рекомендованной литературы;
- подготовку к каждому семинарскому занятию, которая предполагает теоретический аспект, выполнение практического переводческого задания с комментарием перевода отдельных явлений;
- самостоятельную работу с Интернет-ресурсами (BBC, CNN, «The Economist»);
- подготовку и выступление на семинаре-конференции «Этикет переводчика».

Выполнение указанных заданий контролируется и оценивается, являясь частью итогового балла.

В конце семестра по результатам изученных тем студентами выполняется большое домашнее задание, содержащее задания по практическим занятиям 1-12.

При подготовке к экзамену особое внимание следует обратить на следующие моменты:

- в качестве плана ответа рекомендуется использовать краткое изложение тем в программе курса;

- особое внимание следует обратить на подбор примеров, иллюстрирующих рассматриваемое языковое явление. Большое количество иллюстративного материала содержится в лекциях и предлагаемых в списке основной литературы упражнениях;

- практические задания, выносимые на экзамен, составлены на основе заданий и упражнений, рекомендованных в основной литературе и выполнявшихся в течение семестра на практических занятиях и контрольных мероприятиях. Рекомендуется вернуться к этим упражнениям и уточнить их выполнение при подготовке к данной части экзамена;

- для получения положительного итогового балла студент должен посещать лекционные и практические занятия, принимать активное участие в них, выполняя все предлагаемые задания.

11.2. Система контроля и оценивания

Для оценки успеваемости студентов по дисциплине используется накопительная балльная система.

Баллами оцениваются в четвертом семестре: выполнение каждого контрольного мероприятия в семестре (в сумме 30 баллов), активность (15 баллов) и посещаемость (15 баллов) в семестре, семинар-конференция (10 баллов) и сдача экзамена (30 баллов).

По сумме баллов выставляется итоговая оценка по предмету. Структура и график контрольных мероприятий доступен в ОРИОКС// URL: <http://orioks.miet.ru/>

При выставлении итоговой оценки используется шкала, приведенная в таблице:

Сумма баллов	Оценка
Менее 50	2
50 – 69	3
70 – 85	4
86 – 100	5

РАЗРАБОТЧИК:

Профессор Института ЛПО, д.ф.н., доцент, Даниельян / Н.В. Даниелян /

Рабочая программа дисциплины «Основы переводоведения» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленности (профилю) «Лингводидактика и переводоведение» разработана в Институте ЛПО и утверждена на заседании УС Института ЛПО 28.09.2020 года, протокол № 1.

Директор Института ЛПО  / М.Г. Евдокимова /

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Рабочая программа согласована с Центром подготовки к аккредитации и независимой оценки качества.

Начальник АНОК  / И.М. Никулина /

Рабочая программа согласована с библиотекой МИЭТ.

Директор библиотеки  / Т.П. Филиппова /